

UPOV

TG/WILLOW(proj.2)

ORIGINAL:Inglés

FECHA:4defebrerode2003

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES  
GINEBRA

**PROYECTO**

**SAUCE**

(*Salix L.*)

**DIRECTRICES**

**PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN**

**DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD**

Nombre(s) alternativo(s): \*

<i>Latín</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Alemán</i>	<i>Español</i>
<i>Salix L.</i>	Willow	Saule	Weide	Sauce

**DOCUMENTOS CONEXOS**

Estas Directrices deberán leerse junto con el documento TG/1/3, “Introducción General al examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad y al desarrollo de descripciones armonizadas de las obtenciones vegetales” (en adelante denominado “la Introducción General”) y sus documentos “TGP” conexos.

\* Estos nombres serán correctos en el momento de la adopción de estas Directrices de Examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el código UPOV en el sitio Web de la UPOV ([www.upov.int](http://www.upov.int)), donde encontrarán la información más reciente.]

ÍNDICEPágina

1. OBJETODE ESTASDIRECTRICES .....	3
2. MATERIALNECESARIO .....	3
3. MÉTODODEEXAMEN .....	3
3.1 Duracióndelosensayos .....	3
3.2 Lugardeejecióndelosensayos .....	3
3.3 Condicionesdeejecióndelosensayos .....	4
3.4 Diseñodelosensayos .....	4
3.5 Númerodeplantas/partesdeplantasquesehadeexaminar .....	4
3.6 Ensayosadicionales .....	4
4. EVALUACIÓNDELA DISTINCIÓN,LAHOMOGENEIDADYLAESTABILIDAD.....	4
4.1 Distinción .....	4
4.2 Homogeneidad.....	5
4.3 Estabilidad .....	5
5. MODODEAGRUPARLAS VARIETADES Y ORGANIZACIÓNDELOSENSAYOS EN CULTIVO.....	5
6. INTRODUCCIÓNALATABLADE CARACTERES .....	6
6.1 Categoríasdecaracteres .....	6
6.2 Nivelesdeexpresiónynotascorrespondientes .....	6
6.3 Tiposdeexpresión .....	6
6.4 Variedadesejemplo .....	6
6.5 Leyenda .....	7
7. TABLADE CARACTERES .....	8
8. EXPLICACIONESDELA TABLADE CARACTERES .....	16
8.1 Explicacionessobrediversoscaracteres .....	16
8.2 Explicacionesdelosdistintoscaracteres .....	16
9. BIBLIOGRAFÍA .....	18
10. CUESTIONARIOTÉCNICO .....	19

## 1. ObjetodeestasDirectrices

Las presentes Directrices de Examen se aplican a todas las variedades de *Salix L.* de la familia de las Salicaceas.

## 2. Materialnecesario

2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.

2.2 El material se entregará en forma de estaquillas con un diámetro de por lo menos de un centímetro y una longitud de 20cm.

2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:

30 estaquillas con un diámetro de por lo menos 1cm y una longitud de 20cm.

2.4 Los esquejes deberán ser tomados de ramas principales de un año provenientes de las cepas. Si el solicitante señala características distintivas que sólo pueden observarse en árboles adultos, deberá indicar a las autoridades la ubicación de por lo menos un árbol adulto de la variedad en el que puedan observarse tales características. No obstante, aunque el solicitante no señale características distintas, se le recomienda hacer posible que las autoridades observen árboles adultos a fin de facilitar el examen y acortar el período de prueba.

2.5 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vicio ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.

2.6 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

## 3. Métododeexamen

### 3.1 *Duración de los ensayos*

La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de dos ciclos de crecimiento independientes.

### 3.2 *Lugar de ejecución de los ensayos*

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un solo lugar. Si ese lugar no permite la expresión de ciertos caracteres de la variedad que sean pertinentes para el examen DHE, se podrá examinar la variedad en otro lugar.

### 3.3 *Condiciones de ejecución de los ensayos*

3.3.1 Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren el desarrollo satisfactorio de la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y de la ejecución del examen.

3.3.2 Se recomienda las siguientes condiciones de cultivo:

Época de presentación del material: segunda quincena de septiembre (en el hemisferio norte)

Plantación: principios de abril, al aire libre, distancia de plantación 150x150 cm; deberá plantarse dos esquejes por hoyo y retirarse uno de ellos luego del comienzo del crecimiento

Suelo: suelo arenoso, húmedo

Fertilización: conforme a los análisis del terreno

### 3.4 *Diseño de los ensayos*

3.4.1 Los ensayos deberán concebirse de tal manera que se permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos, sin perjudicar las observaciones ulteriores que deberán efectuarse hasta el final del ciclo de vegetación.

3.4.2 Los ensayos deberán concebirse de tal manera que permitan obtener un total de por lo menos 10 plantas.

### 3.5 *Número de plantas/partes de plantas que se ha de examinar*

Salvo indicación contraria, las observaciones resultantes de las medidas y los conteos deberán efectuarse sobre 10 plantas o sobre las partes tomadas de 10 plantas.

### 3.6 *Ensayos adicionales*

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

## 4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

### 4.1 *Distinción*

#### 4.1.1 *Recomendaciones generales*

Es de particular importancia para los usuarios de estas Directrices de Examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las Directrices de Examen.

#### 4.1.2 Diferenciascoherentes

La duración mínima recomendada para los ensayos en la Sección 3.1 refleja, por lo general, la necesidad de garantizar que las diferencias en un carácter sean suficientemente coherentes.

#### 4.1.3 Diferenciasclaras

El determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello, se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas Directrices de Examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

### 4.2 Homogeneidad

4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas Directrices de Examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las Directrices de Examen.

4.2.2 Para evaluar la homogeneidad se deberá aplicar una población estándar del 1% y un índice de probabilidad de aceptación de al menos el 95% en el caso de una muestra de 10 plantas, el número de plantas atípicas no deberá exceder de 1.

### 4.3 Estabilidad

4.3.1 En la práctica, no es corriente efectuar exámenes de la estabilidad que registren resultados tan fiables como los de un examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que, en muchos tipos de variedades, cuando una variedad ha demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.

4.3.2 Cuando proceda, o en caso de duda, se examinará la estabilidad cultivando una generación complementaria o examinando un nuevo lote de plantas para verificar que se presentan los mismos caracteres que los contenidos en el material suministrado anteriormente.

## 5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

5.1 El modo de agrupar las variedades contribuye a la selección de las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.

5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera que queden agrupadas las variedades similares.

5.3 Hahabidoa cuerdo sobrela utilidad delos siguientes caracteres de agrupamiento:

a) Planta: sexo (carácter 1).

5.4 En la Introducción General se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción.

## 6. Introducción a la tabla de caracteres

### 6.1 *Categorías de caracteres*

#### 6.1.1 Caracteres estándar de las Directrices de Examen

Los caracteres estándar de las Directrices de Examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

#### 6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con \*) son los caracteres incluidos en las Directrices de Examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

### 6.2 *Niveles de expresión y notas correspondientes*

Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión le corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

### 6.3 *Tipos de expresión*

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

### 6.4 *Variedades ejemplo*

En caso necesario, se proporcionan ejemplos de variedades en las Directrices de Examen con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter.

6.5 *Leyenda*

(\*) Carácter con asterisco –véase la sección 6.1.2

(QL) Carácter cualitativo –véase la sección 6.3

(QN) Carácter cuantitativo –véase la sección 6.3

(PQ) Carácter pseudocualitativo –véase la sección 6.3

(a)–(d) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres del Capítulo 8, Sección 8.1

(+) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres del Capítulo 8, Sección 8.2

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tablades caracteres

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>1. (a) Plant:sex</b>		<b>Plante:sexe</b>	<b>Pflanze:Geschlecht</b>	<b>Planta:sexo</b>		
<b>QL</b>	dioecious female	dioïque femelle	zweihäusig weiblich	dioico femenino	Tora	1
	dioecious male	dioïque mâle	zweihäusig männlich	dioico masculino	Björn	2
	monoecious unisexual	monoïque unisexuée	einhäusig eingeschlechtlich	monoico unisexual		3
	monoecious hermaphrodite	monoïque hermaphrodite	einhäusig zwittrig	monoico hermafrodita		4
<b>2. (a) Plant:spring foliation</b>		<b>Plante:débourrement</b>	<b>Pflanze:Frühjahrsaubtrieb</b>	<b>Planta:foliaciónen primavera</b>		
<b>QN</b>	very early	très précoce	sehr früh	muy temprana	I -3 -58	1
	early	précoce	früh	temprana	Godesberg	3
	medium	moyen	mittel	media	Metz	5
	late	tardif	spät	tardía	F -65 -02	7
	very late	très tardif	sehr spät	muy tardía	Mangahn	9
<b>3. (b) Main shoot:attitude</b>		<b>Pousse principale:port</b>	<b>Haupttrieb:Haltung</b>	<b>Ramaprinzipal:porte</b>		
<b>PQ</b>	straight	droit	gerade	recto	Bredevoort	1
	slightly curved	légèrement flexueux	schwach gebogen	ligeramente curvado	I -3 -58	2
	curved	flexueux	gebogen	curvado	Mittlerer InnV	3
	strongly curved	fortement flexueux	stark gebogen	muy curvado	75/64 ( <i>S. fragilis</i> L.)	4
	sinuous	sinueux	geschlängelt	sinuoso		5



	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>4.</b>	<b>(b) Mainshoot: color in (c) the middle third (sunny side)</b>	<b>Pousse principale: couleur autiers moyen (face ensoleillée)</b>	<b>Haupttrieb: Farbe im mittleren Drittel (Sonnenseite)</b>	<b>Ramaprinzipal: color en el tercio medio (parte soleada)</b>		
<b>PQ</b>	yellow	jaune	gelb	amarillo		1
	orange	orange	orange	naranja	Gelbe Dotte rweide	2
	grey	gris	grau	gris		3
	greygreen	grisvert	graugrün	verdegris		4
	lightgreen	vertclair	hellgrün	verdeclaro	Graupa34	5
	mediumgreen	vertmoyen	mittelgrün	verdemedio	259/64(S.x <i>smithiana</i> Wild.)	6
	darkgreen	vertfoncé	dunkelgrün	verdeoscuro	Loden	7
	browngreen	brunvert	braungrün	marrónverdoso	I-3 -58	8
	greybrown	brungris	graubraun	marróngrisáceo		9
	redbrown	brunrouge	rotbraun	marrónrojizo	Altenstadt4	10
	brown	brun	braun	marrón	Straubinger, Baumweide I I	11
<b>5.</b>	<b>(b) Mainshoot: (c) hairiness</b>	<b>Pousse principale: pilosité</b>	<b>Haupttrieb: Behaarung</b>	<b>Ramaprinzipal: vellosidad</b>		
<b>QN</b>	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Tordis	1
	weak	faible	gering	débil	Björn	3
	medium	moyenne	mittel	media	Eva	5
	strong	forte	stark	fuerte	Nils	7
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>6.</b>	<b>(b) Mainshoot: protrusion of lenticel</b>	<b>Pousse principale: protubérance de la lenticelle</b>	<b>Haupttrieb: Hervorstehender Lentizelle</b>	<b>Ramaprinzipal: protuberancia de lenticelas</b>		
<b>(+)</b>						
<b>QN</b>	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy pequeña		1
	weak	faible	gering	pequeña		3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	strong	forte	stark	grande		7
	very strong	très forte	sehr stark	muy grande		9
<b>7.</b>	<b>(b) Mainshoot: color of (c) leaf bud</b>	<b>Pousse principale: couleur du bourgeon à feuilles</b>	<b>Haupttrieb: Farbe der Blattknospe</b>	<b>Ramaprinzipal: color de la yema</b>		
<b>PQ</b>	light green	vert clair	hellgrün	verde claro		1
	green	vert	grün	verde		2
	greenish brown	brun verdâtre	grünlichbraun	marrón verdoso		3
	brown	brun	braun	marrón		4
	reddish brown	brun rougeâtre	rötlichbraun	marrón rojizo		5
<b>8.</b>	<b>(b) Mainshoot: (c) hairiness of leaf bud</b>	<b>Pousse principale: pilosité du bourgeon à feuilles</b>	<b>Haupttrieb: Behaarung der Blattknospe</b>	<b>Ramaprinzipal: vellosidad de la yema</b>		
<b>QN</b>	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil		1
	weak	faible	gering	débil		3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	strong	forte	stark	fuerte		7
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>9. (b)</b>	<b>Mainshoot: numberofbranches longerthan5cm</b>	<b>Pousseprincipale: nombrederameaux deplusde5cmde long</b>	<b>Haupttrieb:Anzahl derZweige, die längerals5cms ind</b>	<b>Ramaprincipal: númeroderamasde longitudsuperiora 5 cm</b>		
<b>QN</b>	absentorveryfew	nuloutrèspetit	fehlendodersehr gering	ausenteomuybajo	Altenstadt4	1
	few	petit	gering	bajo	MittlererInnIII	3
	medium	moyen	mittel	medio	Bredevoort	5
	many	grand	groß	alto	Belders	7
	verymany	trèsgrand	sehrgroß	muyalto	I -3 -58	9
<b>10. (b)</b>	<b>Branch:angle betweenfirst5cmof branchandmain shootinmiddle thirdofmainshoot</b>	<b>Rameau:angleentre les5premiers centimètresdu rameauetlapousse principaleautiers moyendelapousse principale</b>	<b>Zweig:Winkel zwischenenersten 5cmdesZweigsund demHaupt -triebim mittlerenDritteldes Haupt-triebes</b>	<b>Rama:ánguloentre losprimeros 5cmde laramaylarama principaleneltercio mediodelaram a principal</b>		
<b>QN</b>	verysmall	trèspetit	sehrklein	muypequeño		1
	small	petit	klein	pequeño	Lievelde	3
	medium	moyen	mittel	medio		5
	large	grand	groß	grande	259/64( S.xs. Willd.)	7
	verylarge	trèsgrand	sehrgroß	muygrande		9
<b>11. (b)</b>	<b>Branch:attitude</b>	<b>Rameau:port</b>	<b>Zweig:Haltung</b>	<b>Rama:porte</b>		
<b>PQ</b>	curvedup	incurvéverslehaut	aufwärtsgebogen	curvadahaciaarriba		1
	straight	droit	gerade	recta		2
	drooping	retombant	überhängend	colgante		3
	firstcurveddown, thencurvedup	incurvé erslebas, puisverslehaut	erstabwärts,dann aufwärtsgebogen	curvadaprimero haciaabajoyluego haciaarriba		4

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>12.</b>	<b>(b) Branch:color (c) (sunnyside)</b>	<b>Rameau:couleur (faceensoleillée)</b>	<b>Zweig:Farbe (Sonnenseite)</b>	<b>Rama:color(partesoleada)</b>		
<b>PQ</b>	yellowgreen	vertjaune	gelbgrün	verdeamarillento		1
	greygreen	grisvert	graugrün	verde-gris		2
	green	gris	grün	verde		3
	greybrown	brungris	graubraun	marróngrisáceo		4
	redbrown	brunrouge	rotbraun	marrónrojizo	Boberg	5
	brown	brun	braun	marrón		6
<b>13.</b>	<b>(d) Leafblade:lengthof midrib</b>	<b>Limbe:longueurde lanervure principale</b>	<b>Blattspreite:Länge derMittelrippe</b>	<b>Limbo:longituddel nerviocentral</b>		
<b>QN</b>	veryshort	trèscourte	sehrkurz	muypequeño		1
	short	courte	kurz	pequeño		3
	medium	moyenne	mittel	medio		5
	long	longue	lang	grande		7
	verylong	trèslongue	sehrlang	muygrande		9
<b>14.</b>	<b>(d) Leafblade:width</b>	<b>Limbe:largeur</b>	<b>Blattspreite:Breite</b>	<b>Limbo:anchura</b>		
<b>QN</b>	verynarrow	trèsétroit	sehrschmal	muyestrecho		1
	narrow	étroit	schmal	estrecho		3
	medium	moyen	mittel	medio		5
	broad	large	breit	ancho		7
	verybroad	trèslarge	sehrbreit	muyancho		9
<b>15.</b>	<b>(d) Leafblade:position ofmaximumwidth</b>	<b>Limbe:positionde lalargeurmaximale</b>	<b>Blattspreite: Positionder maximalenBreite</b>	<b>Limbo:posicióndel anchomáximo</b>		
<b>PQ</b>	belowthemiddle	endessousdumilieu	unterhalbderMitte	debajodelamitad		1
	approximatelyatthe middle	àpeuprèsaumilieu	etwainderMitte	aproximadamenteen lamitad		2
	abovethemiddle	au-dessusdumilieu	oberhalbderMitte	encimadelamitad		3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>16. (d)</b>	<b>Leafblade:shape of base</b>	<b>Limbe:formedela base</b>	<b>Blattspreite:Form derBasis</b>	<b>Limbo:formadela base</b>		
(+)						
<b>PQ</b>	acuminate	acuminée	zugespitzt	acuminada		1
	acute	aiguë	spitz	aguda		2
	rounded	arrondie	abgerundet	redondeada		3
	obtuse	obtuse	stumpf	obtusa		4
	truncate	tronquée	abgestumpft	truncada		5
	cordate	cordée	herzförmig	cordiforme		6
<b>17. (d)</b>	<b>Leafblade:color of upper side</b>	<b>Limbe:couleur de la face supérieure</b>	<b>Blattspreite:Farbe der Oberseite</b>	<b>Limbo:color del lado superior</b>		
<b>PQ</b>	yellowgreen	vertjaune	gelbgrün	amarilloverdoso		1
	lightgreen	vertclair	hellgrün	verdeclaro		2
	mediumgreen	vertmoyen	mittelgrün	verdemedio		3
	darkgreen	vertfoncé	dunkelgrün	verdeo scuro		4
	greengreen	grisvert	graugrün	verde-gris		5
	bluegreen	bleuvert	blaugrün	verdeazulado		6
	redgreen	vertrouge	rotgrün	verderojizo		7
<b>18. (d)</b>	<b>Leafblade:hairiness of upper side</b>	<b>Limbe:pilosité de la face supérieure</b>	<b>Blattspreite:Behaarung der Oberseite</b>	<b>Limbo:vellosidad del lado superior</b>		
<b>QN</b>	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil		1
	weak	faible	gering	débil		3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	strong	forte	stark	fuerte		7
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>19.</b>	<b>(d) Leafblade: hairiness of flower side</b>	<b>Limbe: pilosité de la face inférieure</b>	<b>Blattspreite: Behaarung der Unterseite</b>	<b>Limbo: velloso del lado inferior</b>		
<b>QN</b>	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil		1
	weak	faible	gering	débil		3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	strong	forte	stark	fuerte		7
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9
<b>20.</b>	<b>Petiole: length</b>	<b>Pétiole: longueur</b>	<b>Blattstiel: Länge</b>	<b>Pecíolo: longitud</b>		
<b>QN</b>	very short	très court	sehr kurz	muy corto		1
	short	court	kurz	corto		3
	medium	moyen	mittel	medio		5
	long	long	lang	largo		7
	very long	très long	sehr lang	muy largo		9
<b>21.</b>	<b>Petiole: color of upper side</b>	<b>Pétiole: couleur de la face supérieure</b>	<b>Blattstiel: Farbe der Oberseite</b>	<b>Pecíolo: color del lado superior</b>		
<b>PQ</b>	yellowgreen	vert jaune	gelbgrün	verde amarillento		1
	green	vert	grün	verde		2
	redgreen	vert rouge	rotgrün	verde rojizo		3
	violetgreen	vert violet	violettgrün	verde violeta		4
<b>22.</b>	<b>Stipule: length</b>	<b>Stipule: longueur</b>	<b>Nebenblatt: Länge</b>	<b>Estípula: longitud</b>		
<b>QN</b>	very short	très court	sehr kurz	muy corta		1
	short	court	kurz	corta		3
	medium	moyen	mittel	media		5
	long	long	lang	larga		7
	very long	très long	sehr lang	muy larga		9

	English	français	deutsch	español	ExampleVarieties Exemples Beispielssorten Variedadesejemplo	Note/ Nota
<b>23.</b>	<b>Stipule:type</b>	<b>Stipule:type</b>	<b>Nebenblatt:Typ</b>	<b>Estípula:tipo</b>		
(+)						
<b>PQ</b>	type1	type1	Typ1	tipo1		1
	type2	type2	Typ2	tipo2		2
	type3	type3	Typ3	tipo3		3

8. Explicacionesdelatabladecaracteres

8.1 *Explicacionessobrediversoscaracteres*

Los caracteres de la segunda columna de la tabla de caracteres que contienen la siguiente clave deben examinarse de la siguiente manera:

- (a) Todas las observaciones sobre el sexo de la planta y la foliación en primavera deben realizarse cuando se inicia el crecimiento luego de la latencia invernal.
- (b) Todas las observaciones sobre la rama principal y las ramas deben realizarse durante el otoño.
- (c) La vellosidad y el color deben observarse a 20 cm desde el extremo de la rama principal.
- (d) Todas las observaciones sobre la hoja deben efectuarse a la mitad del período de crecimiento en hojas del tercio medio de la rama principal.

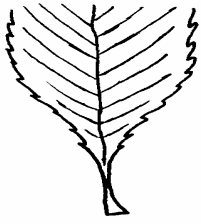
8.2 *Explicacionesde los distintos caracteres*

Ad.6: Ramaprinicipal:protuberanciadelaslenti celas

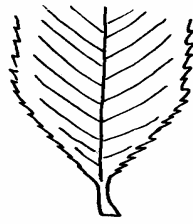
Todas las observaciones sobre las lenticelas deben efectuarse en el tercio medio de la rama principal.



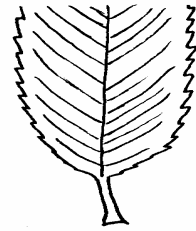
Ad.16:Limbo:formadelabase



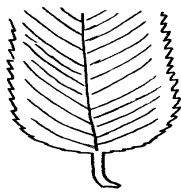
1  
acuminada



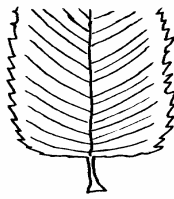
2  
aguda



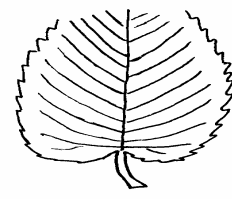
3  
redondeada



4  
obtusa



5  
truncada



6  
cordiforme

Ad.23:Estípula:tipo



tipo1



tipo2



tipo3

9. Bibliografia

Newsholme, Christopher "Willows, the genus Salix." London, B. T. Batsford Ltd., Great Britain,1992.

Schiechtel,H.M."WeideninderPraxis"PatzerVerlag,Hannover,1992.

10. Cuestionariotécnico

CUESTIONARIOTÉCNICO	Página{x}de{y}	Númerodereferencia:
		Fechadelasolicitud: (nodebeserrellenadoporel solicitante)
<b>CUESTIONARIOTÉCNICO</b> rellénesejuntoconlasolicituddederechosdeobtentor		
1. <b>Objetodelcuestionariotécnico</b>		
1.1 Nombreenlatín	<input type="text" value="Salix L."/>	
1.2 Nombrecomún	<input type="text" value="Sauce"/>	
2. <b>Solicitante</b>		
Nombre	<input type="text"/>	
Dirección	<input type="text"/>	
Númerodelteléfono	<input type="text"/>	
Númerodefax	<input type="text"/>	
Direcciónelectrónica	<input type="text"/>	
Obtentor(sinoeselsolicitante)	<input type="text"/>	
3. <b>Denominaciónpropuestayreferenciadelobtentor</b>		
Denominaciónpropuesta (siprocede)	<input type="text"/>	
Referenciadelobtentor	<input type="text"/>	

CUESTIONARIOTÉCNICO	Página{x}de{y}	Númerodereferencia:
---------------------	----------------	---------------------

#### 4. Informaciónsobreelmétododeobtenciónylareproducciónde la variedad

##### 4.1 Método de obtención

Variedad resultante de:

##### 4.1.1 Cruzamiento

- a) controlado   
(mencióneselasvariedadesparentales)
- b) cruzamiento parcialmentedesconocido   
(mencióneselasvariedadesparentales)
- c) cruzamiento totalmentedesconocido

##### 4.1.2 Mutación (menciónesela variedad parental)

##### 4.1.3 Descubrimiento (indique dónde, cómo y, cuándo se ha desarrollado la variedad)

##### 4.1.4 Otro (proporciónense detalles)

##### 4.2 Método de reproducción de la variedad

- a) esquejes
- b) propagación *in vitro*
- c) otro (indicar)



CUESTIONARIOTÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

7. Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad

7.1 Además de la información suministrada en las secciones 5 y 6, ¿existen otros caracteres adicionales que pueden contribuir a distinguir la variedad?

Sí  No

(En caso afirmativo, especifíquese)

7.2 Condiciones especiales del examen de la variedad

7.2.1 ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen?

Sí  No

7.2.2 En caso afirmativo, especifíquese.

7.3 Otra información

Deberá incluirse en el cuestionario técnico una fotografía en color representativa de la variedad.

---

8. Autorización para la disseminación

a) ¿Se exige una autorización previa para poder disseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal?

Sí  No

b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?

Sí  No

Silasegunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización.

---

9. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:

Nombre del solicitante

Firma  Fecha